

AVIS DE PROJET DE MARCHÉ (APM)
Services d'interprétation simultanée en français et en anglais pour les réunions/activités tenues en personne, virtuelles et/ou hybrides

NIBS: R109B – Services d'interprétation, UNSPSC # 82112000

Numéro de référence:	1000032416	Numéro de la demande de soumissions:	1000032416
Nom de l'organisation:	Ministère de la Justice Canada		
Date de la demande de soumissions:	Le 15 août 2023	Date de clôture:	Le 23 septembre 2023
Date de livraison estimative:	Le 01 octobre 2023		
Durée de l'offre à commandes:	La période initiale de l'offre à commandes s'étendra de la date d'attribution au 31 mars 2025 avec deux (2) périodes d'option d'un (1) an.		
Méthode de sollicitation:	DOC concurrentielle et couverte		
Ententes sur les revendications territoriales globales s'applique:	Non	Nombre d'offres à commandes:	Jusqu'à 3 offre à commandes peuvent être attribués

Accords commerciaux:

- L'Accord de libre-échange canadien (ALEC)
- Accord de libre-échange entre le Canada et la Corée
- Accord sur les marchés publics de l'Organisation mondiale du commerce (AMP-OMC)
- Accord de libre-échange Canada-Chili (ALECC)
- Accord de libre-échange Canada-Pérou (ALECP)
- Accord de libre-échange Canada-Colombie
- Accord de libre-échange Canada-Panama
- Accord de libre-échange Canada-Honduras
- Accord économique et commercial global (AECG) entre le Canada et l'Union européenne (UE)
- Accord de Partenariat transpacifique global et progressiste (PTPGP)
- Accord de libre-échange Canada-Ukraine (ALECU)
- L'Accord Canada-États-Unis-Mexique (ACEUM)
- Accord de libre-échange entre le Canada et le Royaume-Uni

Détails du besoin

Procédure d'appel d'offres: DOC ouvert

Description des travaux:

Le ministère de la Justice du Canada (JUS) a la responsabilité, conformément à la *Loi sur les langues officielles* (LLO), de veiller à ce que les réunions se déroulent dans la langue officielle choisie par les participants. L'interprétation simultanée permet à JUS de répondre à cette nécessité en veillant à ce que tous les participants soient en mesure d'échanger et de communiquer dans les deux langues officielles (français et anglais).

La demande d'offres à commandes (DOC) concerne la prestation de services d'interprétation simultanée du français vers l'anglais ou de l'anglais vers le français « sur demande ». Il s'agit notamment des services suivants :

- interprétation virtuelle dans tout le Canada;
- interprétation en personne dans la région de la capitale nationale (RCN);
- interprétation hybride (en personne dans la RCN et virtuelle dans tout le Canada).

Il est prévu d'attribuer jusqu'à trois (3) offres à commandes par suite de la présente DOC, depuis la date de sa publication jusqu'au 31 mars 2025, avec la possibilité d'ajouter jusqu'à deux (2) périodes supplémentaires d'un (1) an. Les travaux seront attribués selon le principe du droit de premier refus.

Le fournisseur doit offrir des services d'interprétation simultanée pour les activités tenues en personne, virtuelles ou hybrides à venir lorsqu'il a accepté une demande de services « sur demande » de la part de JUS. L'interprétation simultanée requise se limitera au contenu parlé : les interprètes ne seront pas tenus de traduire le contenu écrit, comme les commentaires dans la section de clavardage, les diapositives PowerPoint, etc. Le fournisseur doit fournir des interprètes qualifiés prêts à offrir les services aux dates et heures précisées. Il est possible que certaines réunions/activités doivent être enregistrées. Il appartient au fournisseur de décider du nombre d'interprètes et des personnes affectées à une réunion/activité, en fonction de la durée de la réunion ou de l'activité, etc., du moment que l'interprétation simultanée du contenu parlé est conforme aux normes de JUS et qu'une terminologie uniforme est utilisée.

Ce besoin comporte des exigences relatives à la sécurité. Pour de plus amples renseignements, consulter la Partie 6 – Exigences relatives à la sécurité, exigences financières et d'assurances; et la Partie 7 – Offre à commandes et clauses du contrat subséquent. Pour de plus amples renseignements sur les enquêtes de sécurité sur le personnel et les organismes, les offrants devraient consulter le site Web du Programme de sécurité des contrats de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/esc-src/introduction-fra.html>).

Autorité contractante :

Nom: Erin Butler
Numéro de téléphone: 306-491-0156
Courriel: Erin.Butler@justice.gc.ca